

# **BTS ASSISTANT DE DIRECTION**

**SESSION 2009**

**ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

***GROUPE 3***

**RUSSE**

---

**Durée : 3 heures**  
**Coefficient : 2**

---

**L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.**  
**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

<b>BTS ASSISTANT DE DIRECTION</b>	<b>Session 2009</b>
<b>Russe – Groupe 3 des LVE</b>	<b>Code : ANLVE : RUS</b>
	<b>Page : 1/3</b>

## ТЕХТЕ

### АССИСТЕНТ РУКОВОДИТЕЛЯ — ПРОФИЛЬ ПРОФЕССИИ

Ассистент руководителя – человек не менее важный для бизнес-процессов в компании, чем сам руководитель. Но найти адекватного этой работе сотрудника сложно, и еще труднее – удержать.

В московском офисе международного холдинга VB-Leasing International Holding GmbH заняты поиском ассистента генерального директора. Эта позиция стала вакантной в связи с неадекватным поведением бывшего сотрудника. Так, девушка в день важного визита иностранных коллег позвонила в начале рабочего дня и "предупредила", что не сможет выйти на работу, без разумного объяснения причины. "Хотелось бы, чтобы новый сотрудник был прежде всего ответственным, усидчивым, стрессоустойчивым и лояльным компании. Остальные требования стандартны – отличное владение иностранным языком, организованность и исполнительность", – говорит гендиректор компании Андреас Ланге.

"Хороший ассистент в какой-то степени служит продолжением своего руководителя – он должен помнить множество деталей, дат и имён, быть в курсе дел и графика своего шефа лучше его самого, часто предугадывать какие-то его шаги", – говорит Юлия Иванова, руководитель московского офиса THI Selection. А если это еще и молодая девушка с приятной внешностью, то и мечтать больше не о чем, добавляет вице-президент страховой компании "АльфаСтрахование" Владимир Сорокин.

В некоторых компаниях позиция персонального ассистента – это нечто большее, чем разновидность секретаря. К примеру, в нефтяной компании ТНК-ВР такой сотрудник может вести отдельные проекты и в перспективе – руководить одним из предприятий компании. Рассчитывать на такой карьерный рост могут сотрудники, имеющие либо специализированное финансовое, либо бизнес-образование. В условиях роста большинства компаний увеличивается и спрос на профессиональных помощников, которым работодатели готовы платить до 7 тыс. долларов США. Средний возраст персонального ассистента – 25-30 лет, и, как правило, на такой позиции остаются не больше шести лет. "Всё время быть правой рукой босса скучно", – говорит Юлия Абушек, два года работавшая помощником финансового директора компании "Рольф".

По статье О. Гончаровой  
*Ведомости, 16.02.2006*

## TRAVAIL À FAIRE

### I – COMPRÉHENSION (8 points)

*Faire le compte-rendu en français du texte.*

### II — EXPRESSION (12 points)

1°) Répondre en russe à la question suivante :

**С какими трудностями Вы можете столкнуться, работая в качестве ассистента руководителя?**

2°) *Le directeur d'une société française d'aéronautique part à Moscou pour participer au salon international de l'aviation et de l'espace « MAKS-2009 ». Faites un courrier en russe aux organisateurs du Salon pour demander de préparer l'accueil de votre patron : réservation de l'hôtel et planning de rencontres sur deux jours.*